

ГРУЗИНСКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МИРОВОГО НАУЧНОГО СООБЩЕСТВА НА X МЕЖДУНАРОДНОМ КОНГРЕССЕ ОРИЕНТАЛИСТОВ

GEORGIAN CULTURE IN THE CONTEXT OF THE WORLD SCIENTIFIC COMMUNITY AT THE X INTERNATIONAL CONGRESS OF ORIENTALISTS

X. ULUSLARARASI ORYANTALİSTLER KONGRESİ'NDE DÜNYA BİLİM TOPLULUĞU BAĞLAMINDA GÜRCİSTAN KÜLTÜRÜ

Mariam KOBERIDZE*

АННОТАЦИЯ

В настоящей научной статье представлен актуальный вопрос грузиноведения – грузинская культура в контексте мирового научного сообщества. Вторая половина XIX века — важный период в истории мировой культуры: еще более возрос научный интерес к языку, истории и культуре восточных стран.

Об этом свидетельствует состоявшийся в Женевском университете 23-31 августа 1894 г. X Международный конгресс ориенталистов (востоковедов), в котором приняли участие представители 18 государств и 97 университетов. В работе Конгресса приняли участие Александр Хаханашвили и Ное Жордания.

В этнографической секции Александр Хаханашвили на французском языке прочел интересный доклад «Влияние иностранцев на грузинскую цивилизацию». Это подчеркивает еще один факт – несмотря на то, что А.Хаханашвили на этом Конгрессе был представителем России, он мировому научному сообществу для ознакомления представил доклад о грузинской культуре. В докладе он подчеркнул географическое расположение Грузии, язык, традиции и культурные ценности, древнейшую грузинскую цивилизацию (отношения с Византией, Египтом, Сирией...). Основываясь на историческом факте, он рассмотрел древнейшие экономические, политические, культурные связи с различными странами мира. Подчеркнул, что Грузия, располагаясь между Черным и Каспийским морями, выступает связующим мостом между Востоком и Западом. Оказывается, у Грузии и с Индией было сообщение.

X Международный конгресс ориенталистов (востоковедов) был важным событием в истории мировой культуры. Ученые мира узнали правильную и важную информацию о древнейшей грузинской цивилизации. Мировое научное сообщество

* **ORCID:** [0000-0002-6604-1628](https://orcid.org/0000-0002-6604-1628), KOBERIDZE, M., Prof. Dr. Gori State Teaching University, Gori, Georgia, maikoberidze@gmail.com

Kaynak Gösterim / Citation / Цитата: KOBERIDZE, M. (2023). ГРУЗИНСКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МИРОВОГО НАУЧНОГО СООБЩЕСТВА НА X МЕЖДУНАРОДНОМ КОНГРЕССЕ ОРИЕНТАЛИСТОВ. *Karadeniz Uluslararası Bilimsel Dergi* (60), 78-87. DOI: [10.17498/kdeniz.1391887](https://doi.org/10.17498/kdeniz.1391887)

Грузинская Культура В Контексте Мирового Научного Сообщества ...

познакомилось не только с грузинскими национальными ценностями – языком, историей и древнейшими письменностями, перед ними раскрылось прошлое, настоящее и национальные традиции, но и был поставлен вопрос изучения природы грузинского языка. Анализ и изучение проблемных вопросов, поставленных на X Международном конгрессе ориенталистов (востоковедов) имеют особое значение применительно к сегодняшнему дню.

Исследование вопроса основывается на материалах прессы, которые хронологически изучены с использованием методов историко-сравнительного, описательного, синхронного и диахронного анализа.

Ключевые слова: Грузинская культура, X Международный конгресс ориенталистов, Мирового научного сообщества, Александр Хаханашвили, Ное Жордания.

ABSTRACT

This scientific article presents a topical issue of Georgian studies - Georgian culture in the context of the world scientific community. The second half of the 19th century is an important period in the history of world culture: scientific interest in the language, history and culture of eastern countries has increased even more.

This is evidenced by the X International Congress of Orientalists (orientalists) held at the University of Geneva on August 23-31, 1894, in which representatives of 18 states and 97 universities took part. Alexander Khakhanashvili and Noe Jordania took part in the work of the Congress.

In the ethnographic section, Alexander Khakhanashvili read an interesting report in French, "The Influence of Foreigners on Georgian Civilization." This is emphasized by another fact - despite the fact that A. Khakhanashvili was a representative of Russia at this Congress, he presented a report on Georgian culture to the world scientific community for review. In his report, he emphasized the geographical location of Georgia, language, traditions and cultural values, the ancient Georgian civilization (relations with Byzantium, Egypt, Syria...). Based on historical fact, he examined the most ancient economic, political, cultural ties with various countries of the world. He emphasized that Georgia, located between the Black and Caspian Seas, acts as a connecting bridge between East and West. It turns out that Georgia had a message with India too...

The X International Congress of Orientalists (Orientalists) was an important event in the history of world culture. Scientists of the world have learned correct and important information about the ancient Georgian civilization. The world scientific community became acquainted not only with Georgian national values - language, history and ancient writings; the past, present and national traditions were revealed to them, but the question of studying the nature of the Georgian language was also raised. Analysis and study of problematic issues raised at the X International Congress of Orientalists (Orientalists) are of particular importance in relation to today.

The study of the issue is based on press materials, which are chronologically studied using methods of historical-comparative, descriptive, synchronous and diachronic analysis.

Key words: Georgian culture, X International Congress of Orientalists, World Scientific Community, Alexander Khakhanashvili, Noe Zhordania.

ÖZ

Makalede dünya bilim camiası bağlamında Gürcü (Kartvel) çalışmalarının güncel bir konusu olan Gürcü Kültürü meseleleri ele alınmıştır. Doğu ülkelerinin diline, tarihine ve

kültürüne bilimsel ilginin arttığı 19. yüzyılın ikinci yarısı dünya kültür tarihinde önemli bir dönem olarak kabul edilmiştir.

Bu durum 23-31 Ağustos 1894'te Cenevre Üniversitesi'nde düzenlenen 18 ülke ve 97 üniversitenin temsilcilerinin katıldığı X. Uluslararası Oryantalist Kongresi tarafından kanıtlanmaktadır. Gürcistan'dan bu kongreye Aleksandre Khakhanashvili ve Noe Jordania katılmıştı.

Etnografya oturumunda Aleksandre Khakhanashvili, Fransızca olarak "Yabancıların Gürcü Medeniyeti Üzerindeki Etkisi" adlı dikkate değer bir bildiri sunmuştur. A. Khakhanashvili bu Kongrede Rusya'nın temsilcisi olmasına rağmen, Gürcü kültürü hakkında dünya bilim camiasını bilgilendirmek için adı geçen bildiriye sunması başka bir gerçeğin vurgulanması anlamına gelmiştir. Bildiride Gürcistan'ın coğrafi konumu, dili, gelenekleri ve kültürel değerleri, kadim Gürcü medeniyeti anlatılmıştı (Gürcü medeniyetinin Bizans, Mısır, Suriye ile ilişkileri v.s.). Khakhanashvili tarafından tarihsel gerçeklere dayanarak Gürcülerin dünyanın çeşitli ülkeleriyle olan en eski ekonomik, siyasi, kültürel bağları açıklanmış ve Karadeniz ile Hazar Denizi arasında yer alan Gürcistan'ın Doğu ile Batı arasında bir köprü olarak görevi yaptığı vurgulanmıştı. Gürcistan'ın Hindistan'a da bir mesajı olduğu da ortaya konulmuştur.

X. Uluslararası Oryantalistler (Oryantalistler) Kongresi, dünya kültür tarihinde önemli bir değer niteliğindeydi. Dünya bilim insanları, eski Gürcü uygarlığı hakkında doğru ve önemli bilgiler edinmiş oldular. Dünya bilim camiasına sadece Gürcü ulusal değerleri olan dil, tarih ve eski yazılar hakkında değil, aynı zamanda geçmişi, dönemin durumu ve ulusal gelenekler üzerine bilgi de verilmiştir. Burada Gürcü dilinin doğasının incelenmesi meselesi da gündeme getirilmiştir. X. Uluslararası Oryantalist (Oryantalist) Kongresi'nde gündeme getirilen konuların analizi ve incelenmesi, günümüz açısından da ayrıca bir önem taşımaktadır.

Makaledeki ana konuların incelenmesi tarihsel-karşılaştırmalı, betimleyici, eşzamanlı ve artzamanlı analiz yöntemleri kullanılarak kronolojik olarak yayınlanan ilgili basın materyallerine dayanmaktadır.

Anahtar Kelimeler: Gürcü kültürü, X. Uluslararası Oryantalist Kongresi, Dünya Bilim Topluluğu, Aleksanere Khakhanashvili, Noe Jordania.

Введение

Вторая половина XIX века — важный период в истории мировой культуры: еще более возрос научный интерес к языку, истории и культуре восточных стран. Постепенно формируются отдельные направления, расширяются контакты между учеными, возникают новые подходы к восточной культуре. Мировому научному сообществу было важно знакомство грузинскими культурными ценностями и популяризация, подчеркнуть значение и место Грузии в цивилизации черноморского побережья. Особый вклад в популяризацию грузинской культуры внес профессор Московского Лазаревского института Александр Хаканашвили.

Методы

Исследование вопроса основывается на материалах прессы, которые хронологически изучены с использованием методов историко-сравнительного, описательного, синхронного и диахронного анализа.

Итоги

Основываясь на соответствующей научной литературе, в настоящей статье проанализированы основные направления работы X съезда востоковедов, уточнено

Грузинская Культура В Контексте Мирового Научного Сообщества ...

время участия Александра Хаханашвили и Ное Жордания, рассмотрены прочитанные на в этнографическом разделе этого конгресса доклады относительно родственности грузинского языка с другими языками, подчеркнута связь древнейшей грузинской цивилизации с мировой культурой, выделен особый вклад Хаханашвили в исследовании-поиске и популяризации грузинской культуры.

Дискуссия

В европейском научном сообществе начало картвелологическому исследованию положил французский востоковед Мари Броссе. Мари Броссе внимательно изучил европейскую литературу о Грузии, ознакомился с грамматическими трудами и словарями. Он изучил рукописи, хранящиеся в Национальной библиотеке Парижа. Большую их часть он перевел на французский язык и на их основе написал несколько трудов (khantadze, 1982: 199, 200). Несмотря на то, что в европейском грузиноведении (картвелологии) существовали отдельные исследования по вопросу грузинского языка, литературы и истории, их все же было недостаточно. Необходимы были частые контакты с европейским научным сообществом (k'oberidze, 2022: 276). Среди достойных грузинских патриотов, которые всегда стремились познакомить мировое сообщество с богатой историей, культурой, литературой и археологией Грузии, почетное место занимает известный грузинский ученый Александр Хаханашвили.

Несмотря на то, что Александр Хаханашвили работал в России, он особое значение придавал отношениям с Европой. В этом отношении интересно его письмо «Как познать Европу», напечатанное в газете «Квали». Во время своих путешествий сделал для себя открытие, что за границей грузин совершенно не знают, а если и знали или читали что-то, то только одного-двух ученых. При посещении знаменитого музея в Женеве, он заметил напечатанное на грузинском языке «Давитни», под которым было приписано: «georgien du nord d'Amerique». Напечатанную грузинскими буквами Книгу приписали американской Джорджии. Не отличили «Кавказскую Джорджию», «Джорджи» от американской Джорджии. Об этом Ал. Хаханашвили написал письмо в женевской газете. Через два дня редакция поблагодарила его за примечание и сообщила, что ошибка исправлена (khakhanashvili, 1894: 2; gozalishvili, 1975 : 21-135; gozalishvili, 1976 : 31).

Во избежание подобных ошибок, А. Хаханашвили считал важным сближение с Европой, личное знакомство и сближение с местными учёными и писателями. «Такое знакомство и путешествие будут полезны как для всей нации, так и для отдельного человека, который сможет наблюдать за совершенно иным направлением в общественной и научно-литературной жизни: здесь он впитает новые мысли, расширит свои знания, приобретет богатые сочинения на иностранных языках и, вооружившись этими знаниями, вернется на родину, исправно подготовленный к общественной работе. Должно возрасти число молодых грузин, уехавших учиться за границу» (khakhanashvili, 1994: 2).

Александр Хаханашвили считал молодежь, получившую образование в Европе, связующим мостом между Грузией и Европой. С целью изучения и сбора грузинских древностей он совершил путешествие по Италии, Англии и Франции. Он был первым грузинским исследователем, создавшим своей четырехтомной «Историей грузинской словесности» первый системный курс истории грузинской литературы. Эта работа была первой попыткой собрать древнюю грузинскую письменность, привести ее в систему, чему препятствовало многое: прежде всего то,

что к тому времени большая часть грузинских рукописей не была изучена и опубликована. Благодаря этому труду грузинская культура была выведена на мировую арену (gozalishvili, 1964: 165-169; k'oberidze, 2021 a.: 313).

В 1897 году, после издания второго тома «Истории грузинской словесности» известный писатель Георгий Церетели писал: «Могу смело сказать, что ни у одного грузинского учёного и деятеля нет столько заслуг перед своим народом, как Ал . Хаханашвили. Весь свой талант, старание и силы этот молодой учёный отдал изучению сокровищ своей Родины с намерением впоследствии опубликовать на иностранном языке всё двухтысячелетнее культурное движение грузинского народа и его заслуги перед человечеством» (ts'ereteli, 1898 : 749).

Исследования А. Хаханашвили также были опубликованы за рубежом - на французском и немецком языках. По просьбе грузинского общества он написал на французском языке исторический обзор Грузии, который в 1900 году был издан отдельной книгой к Парижской всемирной выставке. В ней представлены портреты исторических личностей, писателей и общественных деятелей Грузии. Книга нашла широкий отклик среди прогрессивно мыслящих политических и научных деятелей многих европейских государств. Руководитель грузинского отдела Парижской всемирной выставки Рафаель Исарлишвили 26 октября 1900 года, писал А.Хаханашвили: «Эту Вашу историю приняли лучше всех, везде раздал и все ее всесторонне одобрили». А во втором письме сообщал: «Благодаря парижской выставке мы основательно познакомили за границей с нашей страной, и какое большое значение имеет эта наша книга, так богато изданная». По поводу этого издания журнал "Могзаури" сообщал: издатель бесплатно раздал в Европе 800 экземпляров. Он получил 150 благодарственных писем от политических деятелей, учителей и писателей разных стран (mogzauri, 1901: 722-723; gozalishvili, 1864:165-169; k'oberidze, 2021 a.: 314).

Александр Хаханашвили принял участие в работе X Международного конгресса востоковедов (ориенталистов), проходившего в Женевском университете 23-31 августа 1894 года. Вместе с ним на Конгрессе присутствовал грузинский политик, публицист, лидер социал-демократов Ное Жордания. Обширное письмо о ходе этого Конгресса «X Международный Конгресс востоковедов (ориенталистов) в Женеве» было опубликовано в газете «Квали» с инициалами Ное Жордания (Н.Ж) (zhordania, 1894 a: 11-15; zhordania , 1894 b: 11-13; zhordania , 1894 g: 12-14).

В работе Конгресса приняли участие четыреста востоковедов (ориенталистов). Делегатов прислали 97 университета 18 государств. Делегаты были из следующих стран: Швейцария, Германия, Австро-Венгрия, Бельгия, Франция, Великобритания и Ирландия, Италия, Голландия, Россия, Швеция-Норвегия, Турция, Египет, Северная и Южная Америка (Соединенные Штаты и Бразилия), Перу, Индия, Япония, Персия и Китай (zhordania , 1894 a: 11).

Конгресс открыл Президент Швейцарской Республики Фрей. Вместе с ним с речью об ориентализме выступили: президент кантона Женева Ришард и председатель Конгресса Эдуард Навиль. Фрейс поднял вопрос изучения новых языков. Наука о восточных языках — лишь одна сторона учения, согласно которому различные народы и языки тесно связаны друг с другом. Ученые хорошо понимают то, какое влияние такое исследование оказывает на умственное развитие народов. В наших школах мы не преподаем только те предметы, которые непосредственно пригодны для практической жизни: «Мы прекрасно понимаем, что ни одно на научном исследовании обоснованное обучение не проходит даром для развития умственных и производительных сил народа. С удовольствием преклоняюсь перед

Грузинская Культура В Контексте Мирового Научного Сообщества ...

представителями восточной (ориентальной) филологии, желаю им прокладывать новые пути в науке, и этим начинаю X Международный конгресс востоковедов (ориенталистов)» (zhordania , 1894 a: 12).

Президент кантона Женева Ришард сказал: «Разве цель и преимущество маленькой страны не в обеспечении полной свободы выражения мнений и заключений? Не является ли важнейшим условием его существования воспитание братства и связи между народами посредством ученых? Мы тоже способствуем продвижению, прогрессу. Ваше исследование обширно и содержит весьма интересных вопросов. Вы проливаете свет на прошлое, окутанное туманом и которое наше возбужденное воображение делает еще более туманным и мистическим. Не сокрыто ли здесь начало нашего существования? Это эпоха выработки нашего характера и начало течения европейской мысли. Ваше плодотворное исследование открыло звенья бесконечной цепи, связавшей современное развитие мысли с ее колыбелью. Вы открываете двери храма, где с незапамятных времен сокрыта тайна и которую мы всегда стремимся понять. Вы показываете нам ту бессмертную идею, которая родилась на берегах священных рек, оттуда она пошла и распространилась среди всех народов...» Он также обратил внимание и на то, что современные люди отвергли своих кумиров и ищут истину. А истину может дать только наука, участники конгресса помогают в этом направлении (zhordania , 1894 a: 12-13).

Интересное выступление было у председателя Конгресса Эдуарда Навиля: «Говорят, что такой Конгресс должен внести какие-то большие изменения в науку, сделать заметное открытие. Вовсе нет, Конгресс только встречи между учеными, это их диалог по какому-либо научному вопросу. После длительной работы такой обмен мнениями оказывает животворящее влияние на людей. Кто знает этим сколько ложных убеждений рассеялось, сколько новых вопросов родилось и сколько ученых встало на тот или иной путь. Теперь о языке. Как вы знаете, наши люди говорят на трех языках, добавьте к ним еще один и четыре языка стали официальными на Конгрессе. Таким образом, политический нейтралитет и множество языков – вот что позволило созвать Конгресс в Женеве. Добавьте к этому, если хотите, географическое расположение Швейцарии» (zhordania , 1894 a: 12-13).

Он связал восточную цивилизацию с Западной Европой и подчеркнул, что уже не существует полное отделение запада от востока. Общеизвестно, что начало западной цивилизации нужно искать на востоке. Вновь открытые источники ясно подтверждают насколько частые контакты и связи были между древними народами. Что связывает народы между собой и что общего в их цивилизации. Конгресс ориенталистов (востоковедов) – это живой документ нашего единства, без которого невозможно идти по проторенной нами пути и поиск истины...» (zhordania , 1894 a: 13).

На Конгрессе были представлены традиционные секции: Индия (председатель лорд Рей, председатель Королевского азиатского общества Великобритании); Индия (лингвистика и арийские языки – председатель Асколь, сенатор Италии); семитские языки (председатель – профессор Халльского университета Каутч); мусульманские языки (председатель Шеффер, член Парижского института); египетские и африканские языки (председатель Масперо, член института); Дальний восток (председатель – профессор Лейденского университета Шлегель). Затем добавились две новые секции: 1. Этнографическая и географическая (председатель – профессор Будапештского университета Вамбери); 2. Греция и Восток (председатель профессор Нью-Йоркского университета Берриам).

Грузинский язык не попал ни в одну секцию: «Так распределили изучение Востока и грузинский язык не попал ни в одну из секций. Причина заключается в том, что наш язык не относится ни к одному из этих сборников, только не исследовано часть какой группы составляет» - отмечает Ное Жордания (zhordania , 1894 a: 12-13).

Поэтому Александр Хаханашвили и Ное Жордания выбрали этнографическую секцию, которая выделялась множеством докладов. В указанной секции было 112 докладов. Участники секции: А.Хаханашвили – археологическое общество (Россия); Езов – представитель российского общего образования; Константин Вяземский – русский путешественник; Горович – губернатор Боснии-Герцеговины; Генри Мозер – путешественник по Азии; Камиль бей – представитель Султана; Холбан – представитель румынского короля; Луи Бенлев – представитель Франции; Мегаварян – представитель Армении и другие (zhordania , 1894 a: 12-13).

В этнографической секции Александр Хаханашвили на французском языке прочел интересный доклад «Влияние иностранцев на грузинскую цивилизацию». Это подчеркивает еще один факт – несмотря на то, что А.Хаханашвили на этом Конгрессе был представителем России, он мировому научному сообществу для ознакомления представил доклад о грузинской культуре. В докладе он подчеркнул географическое расположение Грузии, язык, традиции и культурные ценности, древнейшую грузинскую цивилизацию (отношения с Византией, Египтом, Сирией...). Основываясь на историческом факте, он рассмотрел древнейшие экономические, политические, культурные связи с различными странами мира. Подчеркнул, что Грузия, располагаясь между Черным и Каспийским морями, выступает связующим мостом между Востоком и Западом. Оказывается, у Грузии и с Индией было сообщение...(zhordania , 1894 b: 11-12).

Грузинский народ поселился на северо-востоке Закавказья до пришествия Христа, семь веков тому назад. Постоянные междоусобные войны и раздоры способствовали распаду Грузии на царства-княжества: Картли-Кахетия, Имеретия, Гурия-Самегрело, Сванетия... Тогда, когда в недоступном ущелье Кавказа свободно жили многие неизвестные группы, к югу Древней Иверии на протяжении 14 веков приходилось защищать свою страну в кровопролитных боях... Прекрасная и богатая природа Грузии всегда притягивала другие страны. Сюда приходили, строили новое, торговали, распространяли свой язык, традиции и культуру. Грузия, расположенная между Черным и Каспийским морями стала связующим мостом между Востоком и Западом. По берегам Риони и Куры были построены города и развилась торговля. С одной стороны Поти, Диоскурия, Еа, Снепи и др., с другой стороны Мцхета, Уплисцихе, Каспи, Сурами, Урбниси и др. превратились в центры сообщений. Археологические остатки, княжеские остатки кладбища (во Мцхета) указывают на то, что у Грузии и с Индией были отношения (zhordania , 1894 b: 12-13).

С какими странами были отношения у Грузии? Александр Хаханашвили приводит соображения греческого историка Геродота о древнейшем княжестве Колхети. По мнению Геродота на Колхиду сильное влияние оказывал Египет и сами колхидцы являются потомками египтян. Оба народа одинаково делают холст, одинаково живут. «Колхидцы являются потомками египтян или грузин – это еще спорный вопрос. Только одно бесспорно, что у народа, проживающего на восточном берегу Черного моря, были торговые отношения с Египтом. Грузинские летописцы распространение поклонения светилам в Грузии приписывают египтянам» (zhordania , 1894 b: 12-13).

У грузин торговые отношения были с ассирийцами и вавилонцами. «Они в VI веке в Грузии покупали рабов, медную посуду.. Но ни одна страна не имела

Грузинская Культура В Контексте Мирового Научного Сообщества ...

такого влияния на Грузию, как Персия и Византия. По мнению летописца из Персии в Грузию пришла зороастрийская вера, зодчество, рассказы, устные пересказывания об их героях (Рустем и Зураб). Представление грузин о дьяволе, рае и аде – прямой результат зороастрийской системы. Влияние Персии постепенно усилилось. В 4-м веке Грузия приняла христианство и влияние Персии постепенно пошатнулось. Ее место занимает Византия. Из Византии переходят письма, апокрифы, жития святых и другие литературные произведения. В 10-ом веке в Византии грузины получают образование, затем возвращаются и открывают школы, где преподают богословие, математику, грамматику, греческий и сирийский языки» (zhordania , 1894 b: 13).

А. Хаханашвили обратил внимание на центры грузинской культуры и образования. В двенадцатом веке в Кахетии открылась замечательная школа Арсена Икалтоели. Атонский монастырь стал связующим мостом между Грузией и Византией. Грузинское образование и религиозная письменность стали полностью зависими от Византии. С 8-го века приходят арабы. В Тбилиси была основана астрономическая обсерватория. «Под влиянием этих трех народов развивается культура, обогащается письменность, улучшается язык. Такое прогрессивное течение высшей точки достигнет в двенадцатом веке, когда под предводительством Царицы Тамары под властью Грузии собирается весь Кавказ. За политическим могуществом последовало и умственное могущество. Поэты: Руставели, Шавтули, Чахрухадзе, Тmogвели сыновья этой эпохи. После Тамары страна идет на спад и ослабевает. Грузию поразили внутренние беспорядки и война снаружи. Вторглись монголы, Грузия попадает в руки то татар, то персов, то грузин. Завоевание страны Ага-Мохаммед-ханом завершило самостоятельное существование Грузии, она в начале девятнадцатого века присоединяется к России» (zhordania, 1894 b: 14).

В последующий период в письменность приходит европейская цивилизация. Александр Хаханашвили заостряет внимание на приход и обоснование католических миссионеров в Картли. «Антон I объявляет склонность в сторону католиков, из-за чего был изгнан в Россию. Здесь он оправдался перед Синодом и был епископом в Владимире. По возвращении в Грузию привез переводы и оригинальные учебники по богословию, логике, философии и другим предметам. По этим учебникам учились в Тбилисской и Телавской духовных семинариях» (zhordania , 1894 b: 15).

Александр Хаханашвили, рассуждая, привел мнение барона Услара: «Среди грузин есть колхийцы и это смешение оказало влияние на лексический состав мегрело-лазского языка» (zhordania , 1894 a: 12-13).

Именно к этой фразе относится строгое замечание редактора «Квали», писателя Гиоргия Церетели: «Г-н Хаханашвили основывается на ошибочном мнении Услара, а сам, как грузинский исследователь не выразился по этому предмету, поскольку он точно должен был знать, что в мегрельском, лазском и грузинском языках тесное родство заметно не только в лексическом составе, но и грамматическое строение языка одно и то же, и поэтому их одноплеменность, одна и та же ответственность основана на достоверном документе» (zhordania, 1894 b: 14). Несмотря на то, что за этим замечанием Г. Церетели не последовал отклик, в письмах А.Хаханашвили выражено мнение о родстве грузинского, мегрельского и лазского (k'oberidze, 2021 b: 109). Доклад Александра Хаханашвили одобрили писатели этнографической секции и передали его комиссии на издание » (zhordania, 1894 b: 14). Этим докладом Александр Хаханашвили ознакомил мировое научное сообщество с грузинскими культурными ценностями. .

Доклад об албанских фамилиях и племенах прочел Луи Бенлев. Он озвучил два мнения: 1. У албанцев есть связь с колхидцами и оба народа должно быть относиться к одному и тому же племени. Это мнение было основано на этимологическом разборе языка и в особенности на те албанские слова, которые оканчиваются на «анда». 2. Колхида (или Колхети) еще не изучена. В самой середине Кавказа поселились албанцы, имеретинцы и колхидцы. Первые покинули свою родину и до нас не дошли. Имеретинцы – сегодняшние грузины. Их история более определена, только о колхидцах нам многое не известно (zhordania, 1894 g: 13).

Луи Бенлев опирается на предположения греческого историка Геродота (V в. до н.э.): колхидцы являются потомками египтян. Колхида сперва была римской провинцией, потом сложилось свободное царство - Лазика – с городом Кутаиси. В этой стране говорили (и сегодня говорят) на диалекте грузинского языка, но между этими двумя языками (грузинским и албанским) большая разница. Имеретинцы при Помпее (Помпеусе) были хозяйственниками, а не воинами (zhordania, 1894 g: 13).

Конечно, приведенные здесь предположения нуждались в доказательстве и обосновании. Грузинский литературный язык единый, а названная здесь речь уголков Грузии (колхская, имеретинская и др.) являются диалектами грузинского языка. Речь, произнесенная Александром Хаханашвили на X Международном конгрессе ориенталистов (востоковедов) является доказательством связи Грузии с древнейшей цивилизацией и большого духовного богатства грузинского народа (k'oberidze, 2023: 11).

Б. Мегаварян прочел доклад: «Пережитки женитьбы по выкупу и похищению среди древних армян», где он отметил, что для изучения индоевропейских языков необходимо изучить семейное устройство армян, грузин и других азиатских народов. Как мы увидели, в докладах выступивших на Конгрессе ученых видны предположения о родстве грузинского языка с другими языками, о диалектах грузинского языка и грузинской культуре. При рассмотрении соответствующих вопросов А.Хаханашвили высказал мнение: вопрос о происхождении, развитии грузинского языка и родства с другими языками должен быть основан на основательном исследовании и правильной информации. Только правильное понимание природы грузинского языка и доступ к его особенностям позволит выяснить, какое место отводится грузинскому языку среди языков мира (zhordania, 1894 g: 14).

Таким образом, в результате проанализированных материалов выяснилось, что во второй половине девятнадцатого века актуальным вопросом картвелологии (грузиноведения) являлся вопрос популяризации грузинской культуры в мировом научном сообществе. Велик вклад Александра Хаханашвили в этом направлении. После Мари Броссе единичные ученые прочли переведенную на французский язык грузинскую летопись; Неправильная и неуточненная информация распространялась о Грузии. Этот молодой ученый весь свой талант, энергию и силу приложил к тому, чтобы показать мировому сообществу великую роль Грузии в древнейшей цивилизации Черноморского побережья: Грузия была связующим мостом между Черным и Каспийским морями, как начало древнейшей цивилизации.

X Международный конгресс ориенталистов (востоковедов) был важным событием в истории мировой культуры. Ученые мира узнали правильную и важную информацию о древнейшей грузинской цивилизации. Мировое научное сообщество познакомилось не только с грузинскими национальными ценностями – языком, историей и древнейшими письменностями, перед ними раскрылось прошлое, настоящее и национальные традиции, но и был поставлен вопрос изучения природы

Грузинская Культура В Контексте Мирового Научного Сообщества ...

грузинского языка. Анализ и изучение проблемных вопросов, поставленных на X Международном конгрессе ориенталистов (востоковедов) имеют особое значение применительно к сегодняшнему дню. Наряду с Александром Хаханашвили мы не должны забывать вклад Ное Жордания. Если бы не Ное Жордания, в виде публикаций напечатавший о Конгрессе в газете «Иверия», грузинское общество не имело бы возможности ознакомиться с докладом, с которым выступил на Конгрессе Александр Хаханашвили.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Gozalishvili, sh. (1964). *kartuli sit'qvierebis gamochenili mk'vlevari. mnatobi*. #1. tbilisi.
- Gozalishvili sh. (1975). *aleksandre khakhanashvilis tskhovrebisa da moghvats'eobis amsakhveli dok'ument'ebi. saist'orio moambe*. #31-32. tbilisi.
- Gozalishvili sh. (1976). *ilia okromch'edlishvili*. tbilisi : sabch'ota sakartvelo.
- K'oberidze, m. (2021) a. *aleksandre khakhanashvili da brit'anetis muzeumis kartuli khelnats'erebi. ist'oria, arkeologia, etnologia*. III. gori.
- K'oberidze , m. (2021) b. *aleksandre khakhanashvili da kartvelologiis akt'ualuri sak'itkhebi. pilologiuri k'vlevebi*. III. gori.
- K'oberidze, m. (2022). *aleksandre khakhanashvili da p'arizis natsionaluri bibliotek'is kartuli khelnats'erebi. ist'oria, arkeologia, etnologia*. VIII. gori.
- K'oberidze, m. (2023). *orient'alist'ta X saertashoriso k'ongresi da kartvelologiis akt'ualuri sak'itkhebi. VIII saertashoriso sametsniero k'onperentsia ts'qarotmtsodneoba – t'endentsiebi da gamots'vevebi. sekt'emperi 21-23. 2023. tbilisi*.
- Mogzauri , (1901) . gazeti „mogzauri“, # 6-7. tbilisi.
- Zhordania, n. (1894) a. *orient'alist'ta X saertashoriso k'ongresi. k'vali*. # 43. tbilisi.
- Zhordania, n. (1894) b. *orient'alist'ta X saertashoriso k'ongresi. k'vali*. # 44. tbilisi.
- Zhordania, n. (1894) g. *orient'alist'ta X saertashoriso k'ongresi. k'vali*. # 45. tbilisi.
- Ts'ereteli, g. (1898). a. s. *khakhanashvilis akhali ts'igni. k'vali*. # 45. tbilisi.
- Khantadze, sh. (1982). *ori iubile (teimuraz bagrat'ionisa da mari broses shemokmedebiti urtiertobis shesakheb)*. sakartvelos sss metsnierebata ak'ademiis matsne. *ist'oriis, arkeologiis, etnografiisa da khelovnebis ist'oriis seria*. #41. tbilisi.
- Khakhanashvili, a. (1894). *rogor gavetsnot evrop'as. k'vali*. # 43. tbilisi.